



Shari'a Certificate

Capital Protected Note

The overall mechanism of ADIB's (the "Bank") Capital Protected Note (whether the base of the benchmark index was oil, gold, currencies, agricultural commodities, or other things acceptable as per Shari'a) is as follows:

1. 100% or Partial Capital Protection

- ❖ As per Shari'a, it not permitted for the Bank to provide absolute guarantee of the amounts invested with the Bank, but the Bank will be held liable for the loss of the capital due to misconduct, negligence, or breach of the contractual conditions. However, if the loss occurred due to other reasons, then the Bank shall not be liable. This is a Shari'a principle. Therefore, it is stated in the Terms and Conditions under the heading "Limitation of Liability" that: "Dealers agree that ADIB shall not be held liable for any loss, unless resulting from a violation, negligence or breach of the terms and conditions. Within this framework, the dealers will bear all risks associated with this transaction, except for those resulting from ADIB's violation, negligence or breach of terms and conditions."
- ❖ As such, capital protection (which is basically a legal concept) is different from the capital guarantee (protection of the invested amount). Hence, the protection does not imply an absolute guarantee; rather, it means taking extreme precautions to reduce the possibilities of loss through the types of transactions where the funds are invested. For example, the amount can be invested in a Murabaha transaction by purchasing commodities using the invested amount and then selling them for a profit. In this case of Murabaha, the sale price will be guaranteed by the buyer. Entering into such transactions provides a kind of capital protection that shall be higher than other instruments.

شهادة شرعية

شهادات استثمار محمية رأس المال

تقوم آلية شهادات مصرف أبوظبي الإسلامي محمية رأس المال – سواء كان أساس مؤشّرها المرجعي النفط أو الذهب أو العملات أو المحاصيل الزراعية أو غيرها مما هو مقبول شرعاً – إجمالاً على الآتي:

1. الحماية الكاملة أو الجزئية لرأس المال

- ❖ لا يجوز شرعاً أن يضمن المصرف المبلغ المستثمر لديه ضماناً مطلقاً، فالمصرف يضمن الخسارة إن وقعت بسبب التعدي أو التقصير أو مخالفة شروط التعاقد. أما إن وقعت لغير ذلك من الأسباب فإنه لا يضمنها. وهذا مبدأ شرعي. ولذا فقد تم النص في وثيقة الشروط والأحكام الخاصة بهذه الشهادات، تحت عنوان: "الإضلاء من المسؤولية"، على الآتي: "بوافق المتعاملون على أن مصرف أبوظبي الإسلامي لا يتحمل أية مسؤولية عن أية خسارة ما لم تكن ناشئة عن تعديه أو تقصيره أو مخالفته للشروط والأحكام ... ويتحمل المتعاملون في هذا الإطار كافة المخاطر المرتبطة بهذه العملية باستثناء المخاطر التي تنتج عن التعدي أو التقصير أو الإضلال بالشروط والأحكام من قبل مصرف أبوظبي الإسلامي".
- ❖ من هنا فإن مفهوم حماية رأس المال (وهو مفهوم قانوني في الأساس) يختلف عن ضمان رأس المال (المبلغ المستثمر)، فالحماية لا تعني الضمان المطلق، وإنما تعني الاحتياط الشديد لتقليل احتمالات الخسارة من خلال نوعية العمليات التي يتم استثمار المبلغ فيها. كأن يتم استثمار المبلغ في مرابحة بشراء سلع بالمبلغ المستثمر وبيعها بربح، ففي المرابحة يكون ثمن البيع مضموناً من قبل المشتري، فالدخول في مثل هذه العمليات يوفر نوعاً من الحماية لرأس المال أكثر من الأدوات الأخرى.

❖ In the Terms and Conditions of the certificates under the heading "Limitation of Liability", the intended meaning of protection was explained by stating that: "Capital (investment amount) protection is compatible with Shari'a and is subject to the principle of making best efforts. Dealers depend on the performance of ADIB, in its capacity as the agent of dealers, in making its best efforts to protect the capital, serving the best interests of dealers, making due diligence, acting in good faith, and managing investment operations with the same degree of care taken in similar transactions conducted by ADIB for its own account."

❖ Therefore, in line with the Shari'a requirements and transparency, which is one of ADIB's values, marketing of this product should not be carried on the basis that the capital (the invested amount) is guaranteed by the Bank. Such claim is invalid as per Shari'a and law and it negates with the Terms and Conditions for the certificates.

2. Achieving Returns measured by the price movement of oil, gold, currencies, agricultural products or others:

❖ This mechanism is based on a binding promise from one side, i.e., a Bank with which ADIB has dealings (the "Counterparty"). This bank gives a binding promise to enter into an international commodity Murabaha with ADIB (acting as an agent for the customer) where the profit is determined at the time of executing the Murabaha according to movement of a benchmark index linked to the movement of the oil price (or price of gold, FX rates of currency basket (e.g., BRIC currencies), price of agricultural products, etc.) at a specific time. Prior to the maturity date and on the date specified for entering into the Murabaha, the movement of the benchmark index will be looked at and the Murabaha profit will be determined for the Murabaha to be conducted with the Counterparty. In this Murabaha, the Counterparty will be a buyer and ADIB (acting as an agent for the customer) will be a seller. Profit of this Murabaha will be paid to the customer, holding the certificate, in accordance with the Terms and Conditions thereof.

❖ وقد تم بيان المقصود بالحماية في وثيقة الشروط والأحكام الخاصة بهذه الشهادات، حيث جاء فيها تحت عنوان: "الإخلاء من المسؤولية"، الآتي: "تُعتبر ميزة حماية رأس المال (مبلغ الاستثمار) متوافقة مع الشريعة الإسلامية وتخضع لمبدأ بذل قصارى الجهود فقط. ويعتمد المتعاملون على أداء مصرف أبوظبي الإسلامي الذي يلتزم، بصفته وكيلاً للمتعاملين، ببذل قصارى جهوده لحماية رأس المال وتحقيق أفضل المصالح للمتعاملين، وبذل الحرص الواجب في أداء مهامه، والتصرف بنية حسنة وإدارة العمليات الاستثمارية بنفس درجة العناية والرعاية التي يبذلها في تعاملات مشابهة يديرها المصرف أصالة عن نفسه".

❖ وعليه، والتزاماً بالمتطلبات الشرعية، وبالشفافية التي هي من قيم المصرف، فإنه لا يجوز ترويج هذا المنتج على أساس أن رأس المال (المبلغ المستثمر) مضمون من قبل المصرف. فالقول بأن رأس المال مضمون غير صحيح شرعاً وقانوناً، وهو يتنافى مع شروط وأحكام الشهادات.

٢. تحقيق عوائد تقاس بأداء النفط أو الذهب أو العملات أو المحاصيل الزراعية أو غيرها:

❖ تقوم آلية ذلك على أساس وجود وعد ملزم من جانب واحد هو أحد البنوك التي يتعامل معها المصرف (الطرف المقابل)، حيث يقوم هذا البنك بإصدار وعد ملزم من طرفه بإبرام مرابحة في السلع الدولية مع المصرف (الذي يتصرف بصفته وكيلاً للمتعامل)، يتم تحديد ربحها عند إبرامها وفقاً لأداء مؤشر مرجعي أساسه أداء سعر النفط (أو سعر الذهب أو أسعار صرف سلة من العملات مثل عملات BRIC أو المحاصيل الزراعية أو غيرها) في وقت معين. وفي التاريخ المحدد لإبرام المرابحة – قبيل تاريخ الاستحقاق – يُنظر إلى أداء المؤشر المرجعي ويتم تحديد ربح المرابحة التي يتم تنفيذها مع الطرف المقابل. وفي هذه المرابحة يكون الطرف المقابل مشترياً والمصرف (الذي يتصرف بصفته وكيلاً للمتعامل) بائعاً. ويُدفع ربح هذه المرابحة للمتعامل صاحب الشهادة، وفقاً لشروطها وأحكامها.

- ❖ As such, investment in these certificates shall not be deemed as direct investment in oil, currencies, agricultural products, and others, which will be base of the benchmark index.

Review was made of the structure of these Certificates and contracts and documentation, and they were found to be acceptable as per Shari'a and are in line with the resolutions of the Higher Shari'ah Authority (at the Central Bank of the UAE) and in compliance with the Shari'ah Standard No. (8): Murabaha, the Shari'ah Standard No. (20): Sale of Commodities in Organized Markets, the Shari'ah Standard No. (23): Agency and the Act of an Uncommissioned Agent (Fodooli), the Shari'ah Standard No. (45): Protection of Capital and Investments, the Shari'ah Standard No. (46): Al-Wakala bi Al-Istismar (Investment Agency), the Shari'ah Standard No. (49): Unilateral and Bilateral Promise, and other related Shari'ah Standards issued by the Accounting & Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI).

- ❖ وعليه فإن الاستثمار في هذه الشهادات لا يُعد استثماراً مباشراً في النفط أو في الذهب أو في العملات أو في المحاصيل الزراعية أو في غيرها مما يكون أساساً للمؤشر المرجعي.

وقد روجعت هيكلية هذه الشهادات، وعقودها ومستنداتها، وهي مقبولة شرعاً، وتتفق مع قرارات الهيئة العليا الشرعية (في مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي)، ومع الوارد في المعيار الشرعي رقم (٨) بشأن المرابحة، والمعيار الشرعي رقم (٢٠) بشأن بيوع السلع في الأسواق المنظمة، والمعيار الشرعي رقم (٢٣) بشأن الوكالة وتصرف الفضولي، والمعيار الشرعي رقم (٢٧) بشأن المؤشرات، والمعيار الشرعي رقم (٤٥) بشأن حماية رأس المال والاستثمارات، والمعيار الشرعي رقم (٤٦) بشأن الوكالة بالاستثمار، والمعيار الشرعي رقم (٤٩) بشأن الوعد والمواعدة، وغيرها من المعايير الشرعية ذات الصلة، الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (أيوفي).

أ. د. جاسم علي الشامسي (نائب الرئيس)
Prof. Dr. Jassim Ali Al-Shamsi (Vice Chairman)

أ. د. محمد عبد الرحيم سلطان العلماء (رئيساً)
Prof. Dr. Mohammad Abdulrahim Sultan Al-Olama
(Chairman)

أ. د. أشرف بن محمد هاشم (عضواً)
Prof. Dr. Ashraf bin Md Hashim (Member)

الشيخ عصام محمد إسحاق (عضواً)
Sheikh Esam Mohamed Ishaq (Member)

د. علي الجنيدى (عضواً)
Dr. Ali Al-Junaidi (Member)